



**Antiguo sitio de molienda de mineral  
Noroeste de Speedway Blvd. y Silverbell Rd.  
*Revisado 11/28/06***

**Reunión abierta a la comunidad:  
Miércoles 29 de Noviembre, 2006  
El Rio Neighborhood Center  
1390 W Speedway Blvd.  
6:00 – 8:00 PM**

*Representantes de Servicios Ambientales, Tucson Water, Parques y Recreación, Citizens Restoring Our Wash (CROW) y diversas agencias locales y estatales estarán presentes para proporcionarle información actualizada y responder sus preguntas.*

El Departamento de Servicios Ambientales de la Ciudad de Tucson (COT-ES) actualmente está investigando las concentraciones elevadas de metales en el suelo, en el terreno donde estuvo una molienda de tungsteno, en la esquina Noroeste de Speedway Blvd. y Silverbell Rd. (ver mapa). En Junio del 2006, el Departamento de Servicios Ambientales investigó el suelo de los 29 acres de dicho terreno, como parte de un plan del Departamento de Parques y Recreación para desarrollar este sitio como un parque de recursos naturales. Se detectaron niveles elevados de plomo, arsénico y cadmio en las muestras de suelo recogidas alrededor de los cimientos del molino. El 31 de Agosto del 2006, la Ciudad tuvo una reunión con los residentes del área, para informarles de los resultados de los análisis y de los planes para realizar una investigación ambiental a fondo del terreno. Se instaló un cerco alrededor del sitio del molino, para reducir la exposición directa del suelo, hasta que se concluyan las investigaciones y la limpieza del lugar.

***¿Qué otras actividades se han realizado recientemente?***

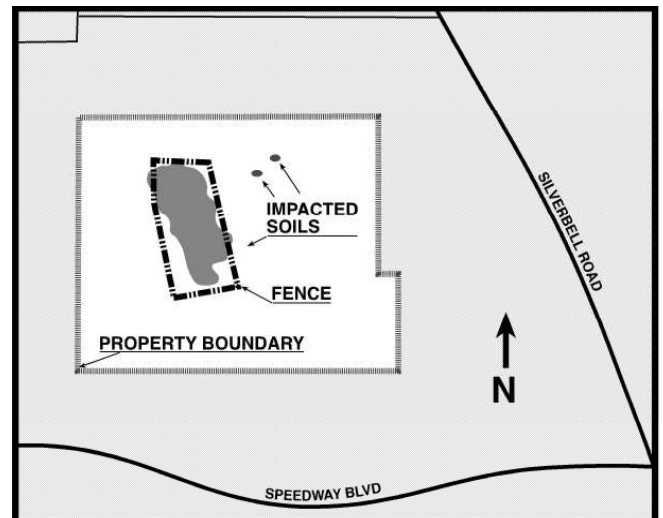
A partir de la prueba inicial, Servicios Ambientales ha estado coordinando las siguientes actividades:

**Estudios del suelo**

Recién ha concluido la segunda fase de pruebas ambientales. El propósito fue determinar la extensión de los metales en la superficie. Se analizaron en un laboratorio un total de 48 muestras del suelo, y en el mismo sitio se analizaron 93 muestras adicionales utilizando fluorescencia a Rayos X. La investigación recién concluida delimita el área donde los metales exceden los niveles de remediación de terrenos residenciales (se muestra en el mapa). De los 29 acres que son la superficie total del terreno, aproximadamente 2 acres tienen plomo en concentraciones que exceden los niveles de remediación establecidos por el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) para terrenos residenciales. La mayor parte, mas no la totalidad de esta área, se localiza dentro del cerco.

Se instalará mas cerco, para prevenir el acceso a cualquier punto donde se hayan identificado impactos. Las muestras colectadas en el Arroyo Anklam y a lo largo de los límites Sur, Este y Oeste de la propiedad no tuvieron concentraciones elevadas de metales; aparentemente, el área impactada está confinada a las porciones central y Norte de la propiedad. El reporte de esta investigación (y todos los reportes relacionados con este lugar) se pueden ver en este sitio del Internet:

<http://www.tucsonaz.gov/ets/New.html>



**Antiguo sitio de molienda de mineral**

### **Monitoreo de aguas del subsuelo**

El 27 de Septiembre, 2006, Servicios Ambientales recogió una muestra de agua del subsuelo de un pozo de monitoreo localizado en el Parque El Rio, justo al Este del terreno. Los resultados indican que aquí el agua del subsuelo cumple con las normas para el agua potable. De hecho, no se detectaron ni plomo ni arsénico ni cadmio en este pozo. Servicios Ambientales planea hacer pronto la misma prueba en un pozo privado cercano que recientemente fue sellado.

### **Posible monitoreo de calidad del aire**

Servicios Ambientales se ha reunido con el Depto. de Calidad Ambiental del Condado de Pima y ha solicitado su ayuda para determinar si monitorear el aire alrededor del lugar proporcionaría datos útiles para la investigación.

### **Solicitud de fondos a ADEQ**

La Ciudad ha presentado una solicitud al Programa de Remediación Voluntaria de ADEQ. Este programa revisará todos los trabajos realizados por la Ciudad, para asegurar que la limpieza del suelo es apropiada y que se alcanzan los niveles de su remediación, para así proceder al aprovechamiento del terreno. Este programa de ADEQ tiene experiencia en investigaciones y limpiezas de terrenos donde antes operaron molinos de mineral similares.

### ***¿Qué sigue ahora?***

Una vez que se ha delimitado el área impactada, Servicios Ambientales procederá a determinar la profundidad del suelo impactado. Con esta información se calculará su volumen, y conociéndolo se podrán analizar las alternativas para su limpieza.

La Ciudad también está solicitando fondos para las evaluaciones ambientales y los costos de limpieza a la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), para cubrir los costos de las investigaciones y la remediación de este terreno. Conforme este proyecto avance, la Ciudad continuará proporcionando información actualizada a los residentes del área a través de reuniones públicas.

### ***¿Afecta este problema el agua potable que yo consumo ?***

No. Los pozos de Tucson Water que abastecen de agua potable a las áreas residenciales de esta zona se localizan en Avra Valley, mas de 10 millas al Oeste de Tucson. No existen pozos de abastecimiento de Tucson Water cercanos al sitio. Pueden, sin embargo, existir pozos privados en el área. Por favor, comuníquese con Servicios Ambientales (520) 791-5414 si Usted tiene un pozo privado hasta a ½ milla del sitio y desea que tomemos muestras de él.

### ***¿Hay riesgos inmediatos a la salud o al medio ambiente? ¿Qué medidas se han tomado para eliminar el riesgo de exposición?***

En cuanto se recibieron los primeros resultados de la evaluación del terreno, la Ciudad inmediatamente ordenó cercar y colocar letreros para prevenir el acceso al público y la posibilidad de exposición. Durante la audiencia pública del 31 de Agosto (2006) el Departamento de Salud del Condado de Pima señaló que la manera mas probable de exposición es por ingestión, y que los niños de 3 años de edad o menos son los mas vulnerables al envenenamiento con plomo. Los residentes preocupados por riesgos de salud deben comunicarse con el Departamento de Salud del Condado de Pima al (520) 740-3755.

### ***¿Se limpiará este terreno?***

Sí. Al concluir las investigaciones, la Ciudad de Tucson (Servicios Ambientales) determinará la mejor manera de limpiar el terreno. Los residentes serán notificados acerca del plan y tendrán oportunidad de revisarlo y hacer comentarios.

### ***¿Cómo se utilizará este terreno cuando ya esté limpio?***

La Ciudad tiene el plan de volver a aprovechar esta propiedad como un parque de recursos naturales. Por su localización, se tienen vistas panorámicas excepcionales de la ciudad y de las montañas en los alrededores, y será un sitio ameno apreciado por la comunidad.

### **Para mas información, por favor llame a**

Servicios Ambientales	(520) 791-5414
Tucson Water (preguntas sobre calidad del agua)	(520) 791-4331

**La información al día esta disponible en la página de Internet de Servicios Ambientales:**

[www.tucsonaz.gov/ets/New.html](http://www.tucsonaz.gov/ets/New.html)